

Служебные частицы тибетского языка.

Составлено В.Н.Пупышевым по конспектам
лекций Б.И.Кузнецова

Верстка и компьютерный дизайн
К.И.Рукосуев.

Содержание.

1. པ་ པ་
2. མ་
3. པར་ པར་
4. སོ་ སོ་
5. སྐོ་ སྐོ་
6. སྐོར་ སྐོར་
7. ཀ་ ལ་ ཀ་ ཅ་ ཅ་
8. ཏུར་ འར་ ཡར་
9. ལྱི་ ལྱི་ ལྱི་ འི་ ཡི་
10. ལྱིས་ ལྱིས་ ལྱིས་ ཡིས་ འིས་
11. ཅིག་ ཞིག་ འིག་ གཅིག་
12. ཅིང་ ཞིང་ འིང་
13. ཏུ་ ཏུ་ ཏུ་ (ར་ ལུ)
14. ཏེ་ ཏེ་ ཏེ་
15. པས་ པས་
16. ཡས་ འས་
17. ཏུ་ (ལུ་ ཅུ་ ལུ་ ལུ་) ལུག་
18. ཡ་
19. མི་ མ་ མིན་ མེད་
20. རྒྱུ་
21. རྒྱུ་
22. འདྲི་
23. རྣམས་ རྣས་ དག་ (ཚོ་)
24. རྣེད་
25. དང་
26. ལྡན་ ཅན་ ཅན་ལྡན་ དན་ལྡན་
27. ལ་
28. མངའ་བུ། བཅས་བུ། ཡོད་པ།
29. མཁའ་ པ་པོ་ (པ་མོ་ པ་པ་ པ་མོ་)
30. འམ་ དམ་ གམ་ ངམ་ བམ་ མམ་ རམ་ ལམ་ སམ་ ལམ་ འམ་ རམ་ ཏམ་
31. འོ་ རོ་ རོ་ རོ་ ་་་ རོ་
32. Числительные.

Именительный Винительный Звательный Кто? Что?	ལུས་ тело	ལམ་ путь	མིག་ глаз	ས་ земля	ཁ་བ་ снег
Родительный Кого? Чего?	ལུས་ཀྱི་ тела	ལམ་གྱི་ пути	མིག་གི་ глаза	སའི་སའི་ земли	ཁ་བའི་ снега
Орудный (Инструментальный; творительный). Кем? Чем?	ལུས་ཀྱིས་ телом	ལམ་གྱིས་ путём	མིག་གིས་ глазом	སས་སའིས་ землёй	ཁ་བས་ снегом
Дательный. Кому? Чему?	ལུས་ལ་ телу	ལམ་ལ་ пути	མིག་ལ་ глазу	ས་ལ་ земле	ཁ་བ་ལ་ снегу
Местный. Где? Куда?	ལུས་ན་ в теле	ལམ་ན་ в пути	མིག་ན་ в глазу	ས་ན་ в земле	ཁ་བ་ན་ в снегу
Исходный. От куда? Из чего?	ལུས་ནས་ (от) из тела	ལམ་ནས་ с пути	མིག་ནས་ из глаза	ས་ལས་ из земли	ཁ་བ་ལས་ из снега
Дерменативный (особая форма винительного падежа) Кого видеть? Что делать?	ལུས་སུ་ тело телу в теле	ལམ་དུ་ (осуществлять) путь	མིག་དུ་ (лечить) глаз	ས་སུ་སར་ (осваивать) землю	ཁ་བ་སུ་ཁ་བར་ (ложить) (на) снег

1. ས་བ་

1. Словообразующие частицы выражающие: существитель, лицо, деятеля.	རྒྱལ་བ་ བསྐྱལ་བ་	Победитель Кальпа
2. Указывают на принадлежность к семье, роду, месту обитания, национальности, профессии; если они приставлены к существительному (предмет, животное), то образуют новые существительные со значением лица, которое имеет отношение к этим предметам, животным и т. д.	རིགས་པ་ ལྷ་ལྷ་པ་ སྦྱ་པ་ སྦྱ་པ་ རྩ་བ་ རྩ་བ་	генезис, семья из рода Шакьев лодочник (སྦྱ་ - лодка) школьник (སྦྱ་ - школа) всадник (རྩ་ - лошадь) рыбак (རྩ་ - рыба)
3. Если они приставлены к глаголу, то образуют причастие .	བྱེད་པ་ འགྲོ་བ་	(делание) - делающий; (идя) - двигающийся
4. Образуют порядковые числительные .	གསུམ་པ་ གཉིས་པ་	третий второй

2. མ་

1. По значению близка к ས་ བ་, но является частицей женского рода наравне с མོ་.	མེ་ཉེག་མ་ རྣམ་འབྱོར་མ་	цветочная йогиня
2. Иногда выражает полноту (завершенность) и побуждение		
3. Придаёт слову торжественный оттенок (высокий стиль)		

3. བར་ བར་

1. Эти частицы образуются от соединения ས་ (མོ་) с послесловом རུ་ (в, у, на). Переводятся орудным и местным падежом.	ས་ + རུ་ = བར་ སློབ་བར་ གཙོང་བར་གྱུར་	учеником, в ученики отрубили, стало отрубленным
2. Местный падеж в существительном.	རྒྱ་བར་ ལག་བར་	в ухо в руку
3. С глаголом иногда образуют деепричастие	སློབ་པར་ འོང་བར་	чтобы читать чтобы придти
4. Служат для образования наречий .	གསལ་བར་ ཉེ་བར་	ясно вблизи, возле, около

4. ལོ་ ལོ་ (མོ་)

1. Основное назначение этих частиц указывать на существительные , в основном мужского рода.	དངོས་ལོ་ རྒྱལ་ལོ་	вещь царь
2. Если за существительным этого типа следует прилагательное (относимое к нему), то частицы ལོ་ ལོ་ (མོ་) могут дублироваться после этого прилагательного.	རྒྱལ་ལོ་ཆེན་ལོ་	царь великий
3. ... а так же иметь и одну частицу, которая становится после прилагательного.	བཀའ་མང་ལོ་	много ...
4. Слово или группу слов, оформленные одной из этих частиц, будет представлять собой единое целое, все части которого часто примыкают, как бы прикасаются друг к другу.		
5. Образуют собирательные числительные .	མི་གསུམ་ལོ་	втроём

5. ལོ་ མོ་

1. Определители мужского и женского рода (для имён существительных).	ལོ་མོ་ གུ་ལོ་ ལྷོ་མོ་	отец и мать петух царица
2. མོ་ выражает абстрактное понятие.	ཚེན་མོ་	величие, величина
3. Частица མོ་ отличается от подобных ей ལོ་ и ལོ་ тем, что она стоит после существительных (люди, животные, птицы и тп) женского рода или абстрактных понятий.	སྟོན་མོ་	праздник

6. ལོར་ ལོར་

1. Частицы аналогичные ལོར་ ལོར་ ; переводятся орудным падежом (<i>Кем? Чем? Посредством чего? Каким образом?</i>); так и местным падежом (<i>Где? В чём?</i>).	ལྷོ་ལོར་	царём, в царе
2. В числительных образуют числительные наречия .	དང་ལོར་	во-первых

7. ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་

1. Основное значение этих частиц в том, что они указывают всегда на существительное , и с другими частями речи не употребляются.	ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་	(именно) сердце украшение
2. Эти частицы уточняют категорию к которой относится данное слово, их отличие в том, что они употребляются с существительными имеющими собирательное значение.	ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་	одежды оружие гора (одна из гор)
3. Различают омонимы	ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་	осень от праздника
4. ལྷོ་ образует собирательные числительные .	ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་	оба, двое семеро, всемером
5. ལྷོ་ (часть, доля) образует дробные числительные: (знаменатель)- ལྷོ་ - (числитель). Если знаменатель <i>единица</i> , то он не пишется.	ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་	одна треть

8. །ཉང་ །འང་ །ཡང་

<p>1. Усилительные частицы со значением: «же», «хотя», «и», «так же», «то же». Они всегда стоят после слова или группы слов, которые они усиливают.</p>	<p>ཁྱིར་ཉང་ ཐོད་ཉང་ ཤེས་ཉང་</p>	<p><i>вы так же,</i> <i>хотя бы достичь,</i> <i>хотя знает.</i></p>
<p>2. །འང་ стоит после гласной, и чаще всего соединяется с предшествующим слогом.</p>		
<p>3. །ཡང་</p>	<p>གང་ཡང་ རིག་ཡང་</p>	<p><i>кто бы не был,</i> <i>истинная цена</i></p>
<p>4. В конце предложения после глагола имеют значения: «хотя», «даже если», т.е. передают уступительный характер.</p>	<p>རྒྱ་ཆེན་འོ་མར་གྱུར་ ཉང་</p>	<p><i>даже если великая река станет молочной, то ...</i></p>

9. །ཀྱི་ །ཀྱུ་ །གི་ །འི་ །ཡི་

<p>1. Частицы определения, которые связывают определение с определяемым, и все выражают родительный падеж (кого? чего? чьего? какого? из чего?).</p>	<p>གསེར་གྱི་སྐྱེ་མ་ སེམས་ཀྱི་ ཤིང་གི་ལྗང་</p>	<p><i>золотые колосья (колосья из золота),</i> <i>души, сознания,</i> <i>божество (чего?) дерева.</i></p>
<p>2. །འི་ །ཡི་ становятся после гласных окончаний, причём །འི་ сливается с открытым слогом, а །ཡི་ употребляется преимущественно в стихах и переводах с санскрита.</p>		
<p>3. В тех случаях когда эти частицы опускаются, появляются двусложные слова, состоящие из двух слогов-слов, разных по значению. В этом случае первый слог относится ко второму как определение.</p>	<p>དམག་མི་</p>	<p><i>армия-человек - военный.</i></p>

10. གྱིས་ གྱིས་ བྱིས་ ཡིས་ འིས་

1. Частицы орудности соответствуют творительному падежу, указывая на лицо, которое совершает действие, или на предмет с помощью (посредством) которого что-то делают. Переводится соответственно, лишь именительным или тварительным падежом, заменяя предлог «посредством».		
2. འིས་ ཡིས་ соединяются с предшествующим слогом в один слог .	ང་ + ཡིས་ = ངས་ རྩ་ + འིས་ = རྩས་	я - мною, камень - камнем.
3. С помощью частиц орудности образуются обстоятельства образа действия (как?) .	ལྷུར་གྱིས་	быстро.
4. Иногда с помощью частиц орудности образуются (обстоятельства образа действия) деепричастия прошедшего времени: <i>сказав, сделав, просив</i> .	ལྟས་གྱིས་	сказав.

11. ཅིག་ ཞིག་ འིག་ གཅིག་ (འོག་)

1. Следуя за существительным выражают неопределённый артикль : <i>некто, некоторый</i> .	ཁ་ཅིག་ མི་ཞིག་ གོས་ཞིག་	некоторые, (некий) человек, одежда.
2. С глаголом образуют повелительное или желательное наклонение, соответствуя нашему: <i>пусть, пусть бы, пускай</i> .	གྲོག་ཅིག་	читай, (дай) читать.
3. Иногда совпадают по значению с འདི་, དེ་. Важно отметить: артикли помогают выделить в составе предложения слово или группу слов (блок) - определяемое и определитель འདི་ ་ ་ འདིང་ ་ ་ ཞིག་ ་ ་ всё, что находится между этими артиклями составляет единое целое.		
4. Когда несколько придаточных предложений, то эти частицы будут указывать на конец придаточного дополнительного предложения.		
5. Так же указывают на то, о чём не было речи.	བྱ་ཞིག་བཅས་ནས་	родился сын...
6. འོག་ выражает только повелительное или желательное наклонение: <i>Да будет! Да станет так!</i>	ལྷུལ་སྐྱེ་འཕྲོབ་པར་ འོག།	Да будет достигнута Нирманакая!

12. ཅིང་ ཞིང་ ཤིང་

1. Разделительные частицы. Отделяют глагол или прилагательное от другого глагола или прилагательного, общего ему по значению.	མཛོམ་ཤིང་སྤྱག་པ།	<i>прекрасно, красиво.</i>
2. Указывают на сочинительную связь в предложении, типа союза <i>и, да</i> . Причём они указывают, что действия выраженные в двух предложениях, связанных этими частицами, являются близкими по значению, или выражают одну общую идею.		
3. Чистая форма настоящего и прошедшего деепричастия .	ལྟོ་ཤིང་ ལྟོ་མ་ཤིང་	<i>говоря,</i> <i>говорив, сказав.</i>

13. ཏུ་ ཏུ་ ཏུ་ (ར་ ལུ་)

1. Частицы соответствующие местному падежу (<i>где? куда?</i>); а так же дательному (<i>кому? чему?</i>) и винительному (<i>кого? что?</i>) и имеет значение союзов « <i>В</i> », « <i>На</i> », « <i>у</i> », « <i>к</i> ».	ཤར་ཏུ་ བོད་ཏུ་ ཀུན་ཏུ་	<i>на Восток,</i> <i>в Тибет,</i> <i>везде, всюду.</i>
2. Эти частицы сочетаясь с существительными образуют сложные послеслоги или наречия .	རྗེས་ལུ་ ལྗོངས་ཏུ་	<i>после, затем, вслед;</i> <i>на (наверху, вверху).</i>
3. ཏུ་ сливаясь с открытым слогом превращается в просто ར་	མེ་ཏུ་ = མེར་ མཚའ་ཏུ་ = མཚའར་	<i>в огне;</i> <i>в пределах.</i>
4. Особая форма винительного падежа - детерминатив.		

14. ཏི་ ཏི་ ལྟོ་

1. По значению эти частицы соответствуют нашей запятой , с разницей, что эти тибетские знаки препинания произносятся вслух: «... запятая ...».		
2. Основная их роль в том, что они связывают отдельные сочинительные предложения в одно целое сложносочинённое предложение (в одно целое) являясь таким образом разделителями они указывают на то, что предложения, после которых они стоят не являются последними, и что мысль автора ещё не закончена.		
3. Когда они стоят после глагола в конце предложения, то переводятся как деепричастный оборот.	མཛོམ་ཏི་ བསྒྲུབ་ཏི་	<i>обдумывая, обсуждая.</i> <i>рассматривая.</i>

15. བས་ བས་

<p>1. Частицы выражающие придаточные причины. Всегда стоят в конце предложения после сказуемого (глагола). Переводятся: <i>так как; потому, что; поскольку; вследствие того что; благодаря тому что; по причине того что</i> и т. д.</p>	<p>ཞེས་སྟེ་པས་</p>	<p>... так как сказал это ...</p>
<p>2. Если действие придаточного и главного предложения происходят одновременно, то имеют значение: «<i>когда ...</i>».</p>	<p>དེ་ཉི་ཡིན་དྲིས་པས་</p>	<p>Когда спросили что это? отвечала - рыба.</p>
<p>3. Могут переводиться и орудным (творительным) падежом.</p>		
<p>4. Частицы выражающие сравнительную степень. В этом случае они стоят после того, с чем сравниваются, то о чём говорится, что оно больше, лучше, короче, длиннее и т. д. Всегда находится после частиц བས་ བས་</p>	<p>རྩ་དེ་བས་རྩ་འདི་ཆེན་པོ།</p>	<p>Эта лошадь больше, чем та лошадь.</p>

16. ལས་ རྣས་

<p>1. Частицы исходного падежа (<i>из, откуда, из чего</i> и т.д.) в значении «<i>из числа</i>».</p>	<p>ལས་རྣས་</p>	<p>из дома, от дома.</p>
<p>2. Соединяясь с существительным типа རྗེང་ (верх) и འོག་ (низ) и т.п. образуют сложные послеслоги.</p>	<p>རྗེང་རྣས་</p>	<p>из (верха), сверху.</p>
<p>3. Часто стоят в конце предложения после сказуемого; в этом случае они оделяют одно от другого придаточные предложения (в сложносочинённом). В данном случае они соответствуют частицам ཉེ་ དེ་ རྗེ་ или не переводятся (как паузы или запятые) или переводятся деепричастным оборотом.</p>		
<p>4. Часто на равне с བས་ བས་ образуют сравнительную степень.</p>	<p>རྩ་དེ་ལས་རྩ་འདི་ཆེན་པོ།</p>	<p>Эта лошадь больше чем та лошадь.</p>
<p>5. Имеет иногда значение: «<i>в смысле</i>», «<i>по части</i>», «<i>по делу</i>». Конструкции подобного типа всегда вызывают больше затруднений при переводе, как по причине необычного для русского языка порядка слов, так и потому что ལས་ в данном случае не является послеслогом со значением «<i>из</i>», «<i>от</i>».</p>	<p>ས་ཞིང་འདེབས་ལས་ མཁས་པ།</p>	<p>Был мудрым по части засеивания земли.</p>

17. ལུ (ལུ་ ཅུ་ རུ་ ལུ་) ལུག་

1. Небольшое число существительных образует уменьшительное значение путём присоединения к слогу-корню частицы ལུ при этом гласные «а» и «о» переходят в гласную «е».	མི་རི་ རྩོ་ + ལུ་ = རྩེ་ལུ་ མཛེན་ + ལུ་ = མཛེན་ལུ་	ребёнок; камень — камешек; стрела — пуля.
2. При образовании существительных с уменьшительным значением у животных и птиц прибавляется аналогичное ལུག་	སྨྲག་ལུག་ ལུག་གུ་	тигрёнок; малютка.

18. ལ་

1. Частица выражает в основном дательный падеж (кому? чему?) и связь с пространством (направление). Соответствует союзам в, на, к, in, into.	རྒྱལ་པོ་ལ་ ང་ལ་	царю; мне.
2. Указывает на место куда (где) направлено действие.	རི་ལ་	на горе, в гору.
3. Выступает в функции союза (разделительной частицы) отделяя одно предложение от другого, а в конце предложения иногда выступает в функции частиц ལྟེ་ དེ་ རྟེ་ ལས་	དེ་ལ་བརྒྱུ་བྱིན་ཆགས་ བར་གྱུར་ལ།	Её Индра полюбил. (К ней Индра влюблённым стал.)

19. མི་ མ་ མིན་ མེད་

1. Частица отрицания . Ставится как впереди, так и после отрицательного слова или предложения. Переводится как <i>не, ни, нет, без, лишенный (чего-либо), не имеющий (чего-либо)</i> .	མི་མོ་ མ་དག་ ཟག་མེད་ དཔག་ཏུ་མེད་པ།	ведьма (букв. не женщина); не чистый; не загрязнённый; Беспредельный, Не имеющий предела (Амитабха).
---	---	---

20. རྗི་

1. Выделительная , определительная частица относящаяся к подлежащему.	འདི་རྗི་མཁས་པ་ཡིན་	именно этот мудрец.
2. Указывает, что последнее (что за ней) разъясняет предыдущее (что перед ней). Соответствует нашему двоеточию или тире и переводится как: <i>вот, если, является, есть, суть, это</i> .	དོ་རྗི་ཐབས།	Ваджр - это метод.
3. В стихах иногда употребляется в качестве пустого слога , чтоб получить необходимое количество слогов.		

21. དེ་

1. Указательное местоимение <i>ТОТ, ОНЬЙ, ТО</i> ; заменяет собой 3-е лицо ཁོ་ (он, это, они, оно); похожа на неопределённый артикль.	ཀུལ་པོ་དེ་	этот царь.
2. Употребляется когда речь идёт о только что упомянутом .	རྟ་ཆེན། དེ་སོང་། དེ་ལས་་་་ དེ་ལ་་་་	Конь большой. Он пришёл. затем ... (после того). далее (так, вот, и) ...

22. འདི་

Указательное местоимение с функциями определённого артикля, если речь идёт о чём то уже известном и последующем со значением: <i>ЭТОТ, ДАННЫЙ, СЕЙ</i> .	འདི་ཀྱང་། འདི་ལས་། འདི་ལེ་འདིང་།	именно этот; из этого, от этого; этого, этим.
--	--	---

23. རྣམས་ རྣམས་ དག་ (ཚོ་)

1. Частицы множественного числа , чаще всего རྣམས་	མི་རྣམས་ མི་རྣམས་ཀྱིས་སྒྲུབ་	люди; людьми сказано.
2. དག་ употребляется в вежливой речи , наравне с རྣམས་		
3. ཚོ་ только в современном языке и в разговорной речи.		
4. Нижеследующие слова могут употребляться и переводится в множественном числе не в прямом, а в косвенном смысле: ཀྱང་ - все, всё; བཅས་ཅད་ - все, целиком; དགུ་ - девять (в значении «всё»); བརྒྱ་ - сотня; ལྗོངས་ - тысяча.	འདོད་དགུ་	«9 желаний», все желания, всё желаемое;

24. ཉིད་

1. Частица, служащая для передачи абстрактных понятий, которые в русском языке соответствуют окончаниям: <i>-ость, -есть, -па, -та</i> и тд.	ངོ་བོ་ཉིད་ རང་ཉིད་	сущность; самость (я сам).
2. Служит для выражения качества .	དམན་ — དམན་བ་ ཉིད་ སྣང་པ་ — སྣང་པ་ ཉིད་ ཚམས་ཉིད་ སེམས་ཉིད་	красивый — красота; шунья — шуньята; дхармовость; самосознание, мыслительность.

25. དང་

1. Частица со значением «и», «с», « вместе с », всегда относится к предложению после которого стоит.	དོ་རྗེ་དང་བྱིལ་གུ་ བདག་དང་སེམས་ཅན་”	ваджр и дильбу; я и живые существа...
2. В конце предложения после глагола иногда имеет значение « когда ».	བདུད་ཅི་བྱུང་བར་བ་ དང་།	когда появился нектар.

26. ལྡན་ ཅན་ ཅན་ལྡན་ དན་ལྡན་

1. Слова с общим значением: <i>обладать, иметь, быть исполненным (чего-либо)</i> .	དགང་ལྡན་ མཛེས་ལྡན་མ་	могущественный; исполненный прекрасного (красавица).
--	-------------------------	---

27. ན་

1. Частица соответствующая и винительному и местному падежу, Имеет значение « в » и указывает, как правило на место и время.	བྱུག་ན་དོ་རྗེ། ཁང་ན་	Ваджрапани (букв. ваджр в руке); в доме.
2. Часто стоит в конце предложения после сказуемого. В этом случае ན་ имеет значение союза « когда », « если » и всегда относится к тому предложению, в конце которого стоит.	བལྟམ་པ་ན་ལྟམ་མེ་ ཏོག་གཏོར།	когда (он) родился, то небожители бросали цветы.

28. མངའ་བ། བཅས་བ། ཡོད་པ།

<p>1. Слова с общим значением: <i>обладать, быть исполненным (чего-либо)</i>, почти аналогичны ལྡན་ (см. 26).</p>	<p>མངའ་བ། ཡོད་པ། བཅས་བ།</p> <p>ངས་གཏོང་གི་ཡོད། རྒྱལ་བ་སྐྱེས་བཅས་ མཚོད།</p>	<p>иметь, наличествовать; быть, иметься, есть, вместе с ..., иметься с ..., а так же ... и тд. я посылаю; Буддам и Бодхисаттвам жертва [подносится].</p>
---	--	--

29. མཁལ་པ་པོ་ (པ་མོ་པ་པ་པ་མོ་)

<p>1. Слова со значением: <i>знающий, умелый, искусный</i>; образуют соответствующие существительные.</p>	<p>གྲོག་མཁལ་ འབྲི་མཁལ་ འགོ་པ་མོ་</p>	<p>чтец; писец; путница.</p>
<p>2. Существительные с པ་པོ་ и тд. близки по значению с མཁལ་. Иногда པ་པོ་ заменяется на པོ་.</p>	<p>མཁལ་པོ་</p>	<p>настоятель;</p>

30. འཕ་དམ་གམ་ངམ་བམ་མམ་རམ་ལམ་སམ་ཉམ་ཏམ་

<p>1. Частицы выражающие альтернативу, сомнение: <i>так ли, так или нет, или</i>. Первые 10 составляются повторением конечной буквы предшествующего слога с прибавлением མ་ и переводятся постоянным временем, а ཏམ་ - прошедшим.</p>	<p>མོང་ངམ་ ཡོད་དམ་ ཐོབ་བམ་ གསེར་རམ་དངུལ་</p>	<p>пришёл ли; здесь ли; достиг ли; золото или серебро.</p>
<p>2. Соединяются с открытым слогом འཕ་</p>	<p>ཁོངའཕ་</p>	<p>ты или я?</p>

31. འོ་དོ་རོ་སོ་ལོ་ཏོ་

<p>1. Соответствует нашей точке, которая указывает на конец фразы, предложения, на конец нескольких предложений, выражая законченную мысль или даже конец целой истории. འོ་ соединяется с открытым слогом, другие образуются путём повторения конечной согласной предыдущего слога.</p>	<p>བླ་མ་ལ་སྐྱབ་སུ་མཚོའོ། འབྱུང་འོ། བཞུགས་སོ། ང་འགྲོའོ།</p>	<p>Прихожу под покровительство. появился. находится. я иду.</p>
<p>2. ཏོ་ переводится прошедшим временем и становится независимо от согласной (в основном после ཅ་ ར་ ལ་).</p>	<p>གསོལ་ཏོ་ གུར་ཏོ་</p>	<p>просил, спросил; сделался.</p>

32. Числительные.

1. १ གཅིག་
2. २ གཉིས་
3. ३ གསུམ་
4. ༤ བཞི་
5. ༥ ལྔ་
6. ༦ རྩ་
7. ༧ བདུན་
8. ༨ བརྒྱད་
9. ༩ དགུ་
10. ༡༠ བརྒྱ་
11. ༡༡ བརྒྱ་གཅིག་ བརྒྱ་ཅིག་
12. ༡༢ བརྒྱ་གཉིས་ བརྒྱ་གཉིས་
13. ༡༣ བརྒྱ་གསུམ་ བརྒྱ་སུམ་
14. ༡༤ བརྒྱ་བཞི་ བརྒྱ་ཞི་
15. ༡༥ བརྩ་
16. ༡༦ བརྒྱ་རྩ་
17. ༡༧ བརྒྱ་བདུན་ བརྒྱ་དུན་
18. ༡༨ བརྩ་བརྒྱད་ བརྩ་བརྒྱད་
19. ༡༩ བརྒྱ་དགུ་ བརྒྱ་གུ་
20. ༢༠ ཉི་ཤུ་ к целым десяткам при перечислении добавляют слово བམ་པ་

В числительных от 20 до 30 десятки и единицы связывает связующая частица ཚ་

21. ༢༡ ཉི་ཤུ་ཚ་གཅིག་ сокращённо ཚ་གཅིག་
30. ༣༠ སུམ་ཚུ་ (བམ་པ་)

В числительных от 30 до 40 десятки и единицы связывает связующая частица འོ་

32. ༣༢ སུམ་ཚུ་འོ་གཉིས་ сокращённо འོ་གཉིས་
40. ༤༠ བཞི་བརྒྱ་ (བམ་པ་)

В числительных от 40 до 50 десятки и единицы связывает связующая частица ཞི་

49. ༤༩ བཞི་བརྒྱ་ཞི་དགུ་ сокращённо ཞི་དགུ་
50. ༥༠ ལྔ་བརྒྱ་ (བམ་པ་)

В числительных от 50 до 60 десятки и единицы связывает связующая частица ང་

56. ༥༦ ལྔ་བརྒྱ་ང་རྩ་ сокращённо ང་རྩ་
60. ༦༠ རྩ་བརྒྱ་ (བམ་པ་)

В числительных от 60 до 70 десятки и единицы связывает связующая частица རེ་

68. ༦༨ རྩ་བརྒྱ་རེ་བརྒྱད་ сокращённо རེ་བརྒྱད་

70. ལ༠ བདུན་ཅུ་ (ཐམ་པ་)

В числительных от 70 до 80 десятки и единицы связывает связующая частица རོན་

75. ལ༥ བདུན་ཅུ་རོན་ལྔ་ сокращённо རོན་ལྔ་

80. ལ༠ བརྒྱད་ཅུ་ (ཐམ་པ་)

В числительных от 80 до 90 десятки и единицы связывает связующая частица ལྷ

81. ལ༧ བརྒྱད་ཅུ་ལྷ་གཅིག་ сокращённо ལྷ་གཅིག་

90. ལ༠ དགུ་བཅུ་ (ཐམ་པ་)

В числительных от 90 до 100 десятки и единицы связывает связующая частица ལོ་

99. ལ༩ དགུ་བཅུ་ལོ་དགུ་ сокращённо ལོ་དགུ་

100. གཅིག་བརྒྱ་, где བརྒྱ་ — «сто».

На количество сотен указывает число единиц стоящих перед словом «сто».

200. རྒྱ་ཉི་བརྒྱ་

300. རྒྱ་གསུམ་བརྒྱ་

На число тысяч, десятков тысяч и тд. указывают единицы которые стоят перед словом «тысяча», «десять тысяч» и тд.

ཁྲི་ — «десять тысяч»,

འབྲུམ་ — «сто тысяч»,

བྱེ་བ་ — «миллион»,

ས་ཡ་ — «десять миллионов»,

དུན་འགྲུང་ — «миллиард».

1000. ལྔ་ལྔ་ལྔ་ གཅིག་སྟོང་, где སྟོང་ — «тысяча».

Единицы, указывающие на число тысяч, могут стоять и после слова «тысяча», «десять тысяч» и тд., но в этом случае между словом «тысяча» и единицами, указывающие на число тысяч, обязательно ставится соединительная частица སྐྱེག་

སྟོང་སྐྱེག་གཅིག་ одна тысяча.

Если за тысячами следуют сотни, то между ними ставится соединительный союз དང་ (и):

1383. ལྔ་སྐྱེག་སྐྱེག་གཅིག་དང་སུམ་བརྒྱ་བརྒྱད་ཅུ་ལྷ་གསུམ་ — одна тысяча и три сотни (триста) восемьдесят три.

Примеры больших чисел — число поколений царей, правивших на Земле по двум тибетским источникам:

འབྲུམ་སྐྱེག་བརྒྱད་སུམ་ཁྲི་བཞི་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་སུམ་ཅུ་ཅུ་སོ་བཞི་ — восемь раз по сто тысяч и три раза по десять тысяч и четыре тысячи пятьсот тридцать четыре — 834 534.